



European network for adult literacy and numeracy
Réseau européen pour l'alphabétisation des adultes

2. Jos NIELS (Nederland)

Het belangrijkste waar ik over zou willen praten is dat om mensen meer wil motiveren, en ook het ministerie te motiveren dat er wat meer wordt gedaan voor vele mensen die veel moeite hebben met lezen en schrijven en rekenen.

Dat de mensen toch eens in kunnen zien van wat het belangrijk is dat andere mensen toch ook kunnen lezen en schrijven.

Dat is heel belangrijk voor miljoenen mensen hier in Europa. En daar moeten wij ons eigen, met het europees parlement ons hard voor maken, dat dat beter gaat gebeuren.

De alfabetiseringscursus heeft voor mij gebracht, dat ik met mijn eigen bedrijfje wat ik had, een bloemenzaak. En wat ik nooit kon, was een kaartje schrijven van hartelijk gefeliciteerd of van harte beterschap.

En dat ik later toen ik de cursus ben gaan volgen, het wel kon schrijven van harte gefeliciteerd of beterschap of dergelijke dingen.

En op een gegeven moment ook achter de computer kon gaan zitten, om te zeggen van nou dat en dat wil ik, en dat zou ik graag naar een ander land willen sturen.

Of dat zou ik graag willen bestellen. Die computer deed op een gegeven moment wat ik wilde.

Wat het nog meer gebracht heeft is eigenlijk dat ik nu samen met ABC Nederland, een organisatie waar wij ons nu inzetten. Voor alle mensen in Nederland om beter mogelijkheden te maken om te lezen en schrijven te verwezenlijken.

En ja, ik ben nu van een kleine zelfstandige, voorzitter van een hele grote vereniging waar ik mij nu voor in kan zetten. Waar van ik vroeger niet had durven te dromen, om maar ergens aan hoeven te denken, om te doen, want ik kan het nu lezen en schrijven, en het uitschreeuwen van de daken, want ik kan het!

Wat is niet het goede, of euh eindelijk is het zo dat er te weinig aandacht gespendeerd wordt aan de minderheid van de mensen, die heel veel moeite hebben met lezen en schrijven. Die helemaal onder aan de ladder staan, dat die categorie mensen, die eigenlijk in een verdomhoek gezet worden. Het zijn heel veel mensen die moeite hebben met lezen en schrijven, die dol graag zou willen kunnen. Maar niet de mogelijkheid hebben om het te leren, of financieel niet, of de ondersteuning niet krijgen. En dat is het grootste probleem wat ik iedere keer tegenkom.



European network for adult literacy and numeracy
Réseau européen pour l'alphabétisation des adultes

En tegen de regering zeg ik, en tegen het Europees parlement zou ik willen zeggen: kijk ook eens naar die mensen die aan de onderkant zijn. Jullie hebben al een hele hoop bereikt. Wij kijken als mensen die moeite hebben met lezen en schrijven, heel hoog tegen jullie op. En jullie kijken heel laag naar ons toe.

Probeer die streep eens gelijk te trekken. Probeer ons, mensen die moeite hebben met lezen en schrijven en rekenen, dat wij gelijk met jou kunnen staan, of met jullie kunnen staan: om te kijken: dit kunnen wij nu ook.

Dank zij jullie hebben wij dit bereikt. En daar zet ik mij voor in, met ABC van Nederland en met alle Ambassadeurs die wij nu momenteel over heel Europa hebben, om te zorgen voor mensen.

Jullie van de EU, zorg ervoor dat de andere mensen, die miljoenen ook nog in Europa, de kans krijgen om te leren lezen en te schrijven. Daar kunnen jullie aan meewerken, daar kunnen jullie wat aan doen. Mij heb je al geholpen, maar nu die anderen nog.

De toekomst van dit Europees parlement is dat we allemaal moeten bezuinigen. Daar zijn we allemaal heilig van overtuigd, maar je kunt op heel veel manieren bezuinigen. Dat wil niet zeggen bezuinigen dat je minder geld uit moet geven. Het kan zijn dat je meer geld uit moet geven. Maar het kan zijn dat het meerdere geld dat je uitgeeft een hele hoop geld opbrengt.

Het is nl zo als ik een auto koop kun je mogelijk veel meer bloemen wegbrengen. Moet ik dat op de fiets doen, dan kan ik dat niet.

Er zijn nu mensen die onder aan de ladder staan, die moeten schoonmaken en die niet weten welk middel of hoeveel middeltjes ze in 'n emmer moeten doen om schoon te maken. Of mensen die pillen moeten eten, dat ze niet weten of ze er 1 of 2 of 3 nemen, of dat ze per dagteveel in nemen. Of mensen die niet weten wat het is. Geld dat zo weggegooid wordt. Het is toch een doosje met pillen wat een hele hoop geld kost.

Dus je kunt zo met geld investeren, dus met geld uitgeven voor te leren lezen en schrijven.

Want dan kunnen die mensen het lezen, en hebben wij daar een voordeel mee, en er minder weggegooid wordt in het milieu. Dus het is ook goed voor het milieu.

Dus het is een kleine investering die jullie zouden moeten doen, die op een gegeven moment wel een miljoen op kan leveren op latere leeftijd.

En ik wil daarom graag aan alle mensen, en ook aan jullie, tonen van wat je eerst niet kunt, en later wel kunt. Met het schrijven van een boek. Dat is het voordeel. Daar wil ik graag de aandacht voor hebben, dat jullie dat doen.



European network for adult literacy and numeracy
Réseau européen pour l'alphabétisation des adultes

Jos NIELS' transcript has been translated into ENGLISH¹

The most important thing I would like to talk about is motivating more people, and also motivating the Ministry to do more for the many people who have difficulty with reading, writing and arithmetic.

I would like more people to understand the importance of being able to read and write.

This is very important for millions of people here in Europe. And we have to stand up, together with the European Parliament, to make that happen.

The literacy course has helped me in running my own business. I had a flower shop. And what I could never do was write a congratulations card or a card to wish someone a speedy recovery.

And later on, when I was following the literacy course, I could write: congratulations, or get well, or things like that.

Also, I can now use the computer to write what I want. This is the message that I would like to send to other countries.

I can now order things online and the computer does what I want it to do.

Another result of learning is that I can now work together with ABC in the Netherlands. ABC is an organization for illiterate adults in the Netherlands which creates better opportunities for adults to improve their reading and writing skills.

And yes, now I am chairman of a section of this big national association into which I can put all my energy. Previously I had not even dared dream about this. But now I can do this, because now I can read and write. I want to shout it from the rooftops, because now I can!

It is not good that in Europe too little attention is paid to the minority of people who have great difficulty with reading and writing and that people at the very bottom of the social ladder, get blamed.

There are many people who have difficulty with reading and writing who would like to learn. But they are not able to learn for financial reasons or because of lack of support. This is the biggest problem I always come across.

And I would like to say to our government and to the European parliament: Take care of the people who are at the bottom of our society.

¹ Translated by Pieter DE GRAAF and revised by Jane SHEVLIN.



European network for adult literacy and numeracy
Réseau européen pour l'alphabétisation des adultes

You have already achieved a lot. We, as people who have difficulty with reading and writing, look up to you, but you look down on us.

Try to equalize that line. Try to equalize that difference between people who have difficulty with reading, writing and arithmetic and those who have not. At the end we can stand together, because now we can read and write as well.

Thanks to you we have achieved this.

Together with ABC in the Netherlands and with all the Ambassadors we currently have in Europe, I put my energy into taking care of people.

You, people of the EU, make sure that millions of adults in Europe also get the opportunity to learn to read and write. You can make the difference. You have already helped me but now we have to take care of the rest.

The future for this European Parliament is that we all have to cut back on expenses. We are all convinced of that, but you can do that in many ways. Cutting back does not necessarily mean that you have to spend less money. It may be advantageous to spend more money in the short term, to earn more in the long term.

If I buy a car, I could potentially distribute more flowers from my shop than I could on a bicycle.

There are people at the bottom of the social ladder who earn a living by cleaning. They do not know which cleaning product they should use, or how much of it is needed to do the job. Other people are on medication, but they do not know if they need to take 1, 2 or 3 pills per day so they may take too many. Or people may not understand the purpose of these pills. In this way a lot of money is wasted. Even a little box of pills costs a lot of money.

So you can gain a lot by investing money in literacy courses.

Because afterwards people can read, and we will all benefit, and there is less waste in the environment. So it's also good for the environment.

So a small investment in the short term can deliver a million in the long term.

I want to show everyone that there are things I could not do at first but which I can do now. For example, writing a book.

There are many advantages to people learning and it is this to which I would like to draw your attention.